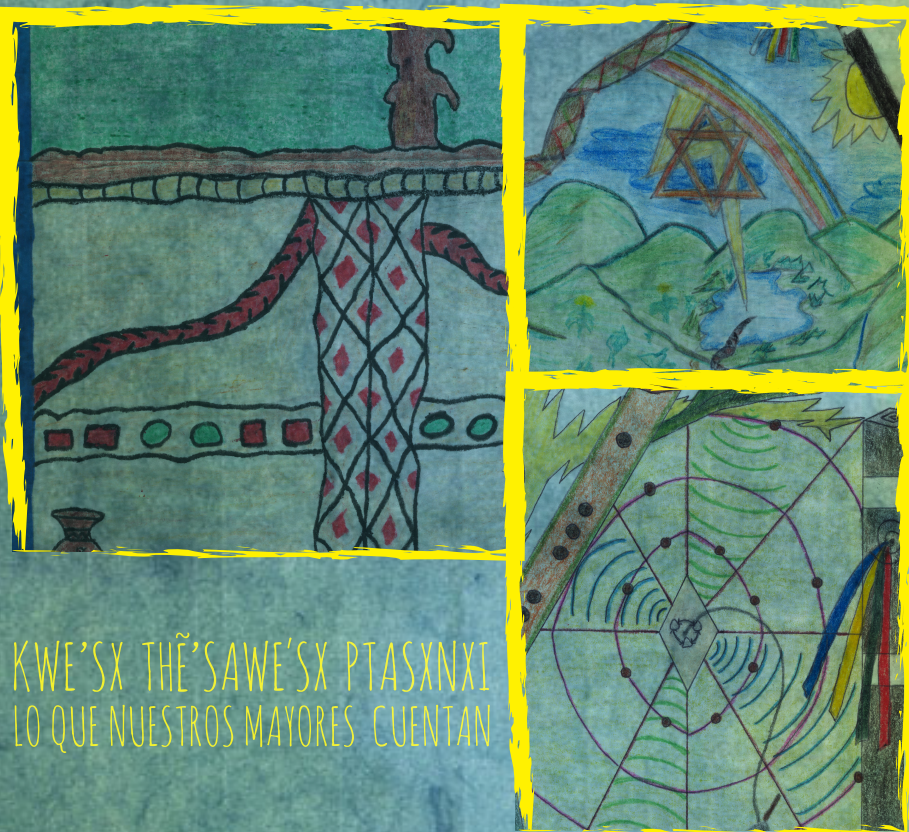


KWE'SX THE'SAWE'SX PTASXNXI
LO QUE NUESTROS MAYORES CUENTAN



KWE'SX THE'SAWE'SX PTASXNXI
LO QUE NUESTROS MAYORES CUENTAN

Material producido en el marco del convenio 325 – 2017 celebrado entre la Secretaría de Educación y Cultura del Departamento del Cauca y la Asociación de Cabildos Indígenas Nasa Çxhâçxha.



KWE'SX THE'SAWE'SX PTASXNXI

LO QUE NUESTROS MAYORES CUENTAN



Esta cartilla fue elaborada con el apoyo del consejo de jóvenes de la
Asociación de Cabildos indígenas Nasa Çxhâçxha, en pro del
fortalecimiento de la memoria histórica del pueblo Nasa



Tabla de contenido

1. Klxuum kxthûusyakh.....	5
EL DUENDE Y EL ARCO	
2. U'Y EÇX.....	7
LA VIUDA	
3. Khwen Tama wejxa.....	8
JUAN TAMA	
4. Tatx vxikxnxi, ki' wêdx akhnxi wejxa.....	10
LA CAZA Y LA PESCA	
5. Dxijx.....	11
LOS BRUJOS	
6. Sxita ukwe xhab wejxa.....	12
RESEÑA HISTORICA RESGUARDO DE RICAURTE	
7. Supxhi xhab.....	13
SUPXHI XHAB - CHINAS.	
8. U'sxa Maria Perucho.....	14
LA CACICA MARIA PERUCHO	
9. Uswa'l tasx.....	16
ÁRBOL DE CHACHAFRUTO	
10. Vxu Yu'.....	17
AGUA DEL ORO	
11. Manuel Quintin Lame wejxa.....	17
Resguardo de Huila	
12. LXIVAN ĖEKA THĖ' ZXI'K.....	19
LXIVAN EL HIJO DEL TRUENO	
13. PEÑON WEJXA.....	20
EL PEÑON	
14. EÇX TUVX.....	21
EÇX TUVX	
Resguardo de San José	
15. SA'T ROKE YAKIVIVE.....	23
EL CACIQUE ROQUE YAQUIVIVE	
16. VXU KAFX THĀ'.....	24
CERRO DEL TESORO	
VXU KAFX THĀ'	
Resguardo de Tumbichucue	
17. ŪTH VXANXI.....	26
LA APARICION DE LA BATATA	
18. FXTŪU WALA NXHI'.....	27
LA MADRE MONTE	
19. ĪKH ŪHDX IPX UKWETEWESX.....	27
LAGUNA SECA DE CALDERAS	
LA VISITA DE UN JOVEN DESCONOCIDO	
20. NXADX WEJXA.....	29
EL NEVADO	

KWE'SX THE'SAWE'SX PTASXNXI
LO QUE NUESTROS MAYORES CUENTAN

1. Klxuum kxthûusyakh.

Klxuuma' luuḡxnawëyku û'ne' ekah kasëhḡxa wësethê', txâasatxi thê'we'sxa' wala newe'we' klxuum kus û'neḡte dehmeë me'pwe jîtx, txâ'wme' pthawëpana kwe'sxtxi jînatx yû'txpëje'. Txâasa nasawe'sxa wala ipa'yatxwa' ji'ptha'w kwe'sx kwekwe pta'zukameen, uu wejxate ma'kyüu meeḡxa kwekwe yu'te makyüu, txâa wejxate uḡeḡxa' yû' kiḡsu, vxite txitx walasu-pa u'juwa' ji'pmeetha'w; txâ'wme kxthûus vxite klxuum ûsxaḡxaḡxa' aka ûsutxna kwekwe pta'z ji'psa's ki' âḡameesa'spa txäwëy.

Naa wejxa thê' wala yuwa'saḡxa'sta vxa' kwekwe peesna, txâasatx thê' walawe'sxa' âḡa'txi yu'ḡe'jeḡḡxa txäwe'sxyakh yüu majî' kus isa.

Thê'we'sxa' na'wëtx newe'wena yutxpëje' aḡpa luuḡx jînxî wëse'jeḡmeetha'w. Teeḡx kusuḡte yat utxayktha'w ipx kipḡxa kwehkweśu ûpthupna ûśu', txâpkaḡxa' piskuḡxaku'k yu'kh dxiiju memna susu', txâ'w paakayüu sûjuḡkaḡxa' e'ste tuluḡxakuk sxita, nmehte alkuku'k û'ne, aḡpa ma'wë theḡḡxapa uyemektha'w. Kwe'sxyü' wala ew pawësejeḡyü'ktha'w, napa maamaapa wëse'jne'tna wala tud pa'yaku kwe'sxtxi yatna na'jîna. Txâ' ewmeesa' jîna' yase yu'ku'k pê'ḡhu'ḡh aḡḡxaa vxinaku'k yüu âḡxhpkaḡxh.

Ki'kinsu yu'kh walasutha'w û'neḡte wëse'je' napa mteyuhpa vxa'ḡme' txâ' klxuuma, naa wejxa kikinte tahtxtxi seena txvxisu'k suthna ki'kinsu jiba dxkhaastxi ka'jxam na'wku umu'. Yu' kiḡsu kusuḡte juuna u'juwa' ji'pmeetha'w, txâ'wme' kxthûus pḡxukwena. Kikinte' ew ûsxaḡxana ûḡḡxa' ewku beh kite' kusuḡte isa, na'wë yüuḡte kxthûus tasxsu u'juwa' ji'pmeetha'w, txâ'wme khas akhḡxa' wala kwekwete kbuta'jana. Kxthûus weea' i'ne kuḡxi khas na'wëta, naatxi ipxte kabte' jxuka ḡxû'zxutx. Na weea'sa' thê' walaḡxatxi yu'ceje.

Teeḡx ëente' kwe'sx luula' kiwe ku'k way laamuska, txanḡxaa kiwe's phewu'jna upḡxa wa'kwëḡxaane ji'pu pḡe, khîite' ekajuyu kiwe kwetkwe ne'ta wâtahya' uwe, aḡa' maluulayü' thegya' skhëwteyü' teeḡx luuḡx le'cxkweḡxaane ûśu', pa'yate ûkhûkhthëne' utxaa nasa tasxte, khîiḡxa dxkhaasa's wala plavxi'ya' uwene' ew stxäapkaḡxh, nayü' txâa u'ythê'a's iḡxane' selpii txäjx kwekwetewe'sx.

Naa yü' klxuumne'yüḡe', sa' txâa u'ythê'a's wala yu'txpëhne' kaba pthawëmeeteyü' pu'ḡx-hi'n jîna.

Nmehte thê'kwe'sa' majîisune' pu'ḡxhya' uwe, yu' tü'sya' u'jwen sûhna u'ppkaḡxa' klxu-ma' maan dxi'j pyâhteya'ne yüuḡyü' pḡe', e'txh tü'sute txa'wëḡxaa ne'yü'. Kikinte naa thê' uythê'a pi'kineḡe nasatxi, aḡa kusuḡteyü' naa wejxayü' yat pikastene' kaḡxhḡxa thegna u'pu nasatxi, na'sa pezxi ḡxaane uyu'. E'suja' pezxi teeḡx npî'kine uy, aḡa klxuuma' ipyâhḡxa seena uyine, ki' txäâyäkh sxawëdte' ikhena jînaka we'we klxuuma'.



EL DUENDE Y EL ARCO

El duende llora como un niño, cuando uno está por fuera y lo escucha llorar, es mejor mantenerse despierto, porque dicen los mayores que si uno se queda dormido, él lo golpea.

"Cuando uno anda en un velorio y anda pasando zanjas, el mal viento lo golpea a uno, el mal viento es el mismo duende y el arco, son espíritus que uno no ve, entonces por eso los llaman el mal viento. Cuando las mujeres están con el período, tampoco puede pasar zanjas de noche, ni meterse a los barriales ni a las quebradas, porque si no, las azota el mal viento, como el periodo es mugre, tras él viene el animal, se pega y azota uno anda con un alentado, al alentado es a quien golpea.

El que ve el duende es el que va a ser o es médico tradicional, ellos trabajan con esos espíritus, por eso los ven, cuando los médicos le van a dar un remedio a uno, lo sacan afuera, de noche para ver como son las enfermedades, los ve uno que conversan con los espíritus.

"Cuando era niño, estábamos con mis hermanos jugando a saltar encima de la candela, cuando escuchamos que chilló un Bimbo, luego escuchamos un toro y después el ladrido de un perro, no se veía nada alrededor y se escuchaba ahí cerquita, mi mamá nos gritó que nos viniéramos que eso era el diablo, después, ella le echó agua bendita y eso se calló, no se volvió a escuchar jamás"

"En la montaña, cuando se escucha chillar o gritar a un niño, y uno se asoma y no ve nada, es el duende, a él le gusta hacerle trenzas a los animales" (Elmer casso).

"No es bueno andar por los zanjones o pasar por las quebradas a horas no adecuadas, porque el arco lo puede lastimar a uno, sobre todo cuando está bien rojo, es porque está muy enojado, entonces suelta pelos dentro de piel de la persona, parecen de puerco, vivos, (cuando se arrojan a la candela, se retuercen) esto produce ronchas, si esto ocurre, toca buscar al médico tradicional y él por medio del sentido lo cura a uno".

"Un día mi abuela compró una finca por La Palma, mientras se hacia el despunte, ella estaba sola en un cambuche de palma de cera, cuando empezó alguien a arrojarle piedritas y palitos, ella miró y era un chinito, lo llamó y tímidamente, el duende llegó y empezó a acariciarle el cabello y se hicieron amigos, mi bisabuela quién fue médica tradicional, le dijo que él era un espíritu benéfico siempre y cuando ella no lo hiciera enojar. El duende le ayudaba, cuando ella estaba haciendo oficio, en ese tiempo que el agua se cargaba en calabazas, ella pensaba en traerla ya él ya la estaba trayendo, así pasaba con las demás cosas, como la leña, era demasiado colaborador con ella, le ayudaba a cargar las cosas, pero sólo hasta cierto punto, hasta una quebrada, de ahí no podía pasar, pero él sabía que día regresaba ella con la carga entonces la esperaba ahí, y le llevaba las cosas hasta la

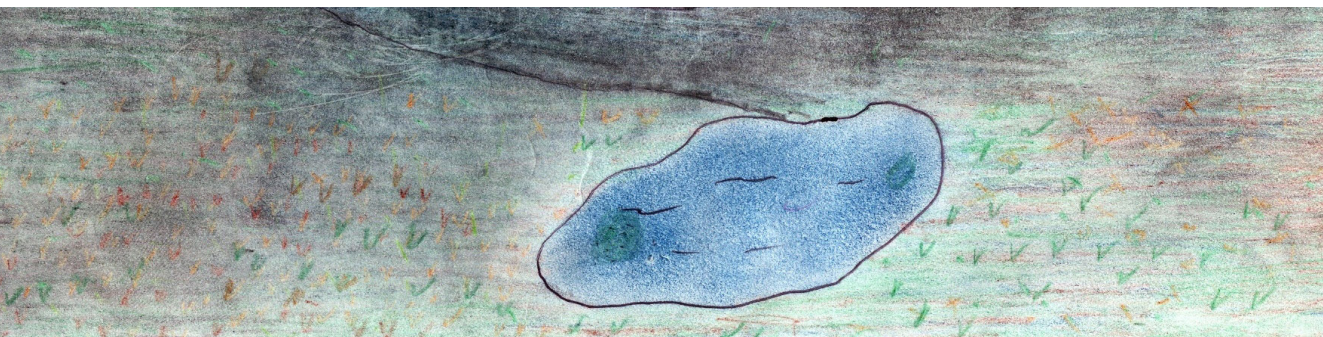
casa. Cuando legaban los trabajadores, el se sentaba en una viga a mirarlos, sólo mi abuela podía verlo. Un día fue el novio de ella y el duende se puso celoso, el muchacho amaneció lleno de golpes y morados, se los hizo el duende, además le hizo el reclamo a ella, le dijo que si él regresaba, lo mataba".

2. U'Y EÇX

Na'wëkutx twëe ji' pçe' manëenteya, Sxita Ukwe cxhabte' u'y eçxne' pa'ja pçe', ku'ju ëensu piçtatx püutxisa tüuna u'jusatxi jxuuna u'jxa'. Teeçx ëente' pahz piçtatxne'ta kxhi-kxh tuwuuçte ku'ju yatuh kasehna u'jweçyü'... khîite teeçx kna'saçxaane' ew zxiçxkwesa dxi'jkha khêw, aç'a' naa piçtatxwe'sxa' e'ste ihne'ta u'j, napa u'jweçii txuteene'ta khlxi-khunte kûhçxa', sa' teeçxsa' naa u'yyakhne pdxi'pu u'jweçii, aç'a' naa eçxa' isuuthne', napa tüuneyü'na u'yyakh u'jne. Txäasane' kxhikxhyü' uukafxte u'pçxa yahkx pçe', txa'wën yä'jne' wala ûukh napa kijxyuhpa yaakicmeene'. Txäa ëente naa piçthê'a'sa' u'y eçxne' yakh pçe'.

LA VIUDA

Cuentan que una vez en épocas de fiestas deambulaba la viuda por las calles de Ricaurte cargando a los muchachos mujeriegos, una vez cerca de la 1 de la mañana salieron 5 muchachos de la discoteca y paso una muchacha muy hermosa ellos se fueron detrás de ella y orto muchacho se fue solo por otra calle, se encontró con ella y la escondió para que sus amigos no la encontraran, pasaron como 5 minutos y como el joven estaba borracho sé que do dormido, cuando despertó estaba en el cementerio dentro de una tumba que estaba vacía, él se asustó mucho porque no se acordaba de nada y esa noche se lo cargo la viuda.



3. Khwen Tama wejxa

Thê' Dunxu na'wêku'k twêe jî' pçe'. Teekuste' seena nuswala kîhne' pce', ki' êeka thê' txa'wne wala sutxwetheth, txäa kuskhe' Pathyu'a' walaweete teeçx kwet mahkxne' yaçki'p yaçka dxi'j phaadena u'jkhaan, e'steyü' luuçx leçxkweçxane' ew zxiçxkwe tawyakh adnxi û'nena yuhna ûsu' ta'çte akhnxi yu' kwehkwesu, naa luuçxkwe's nwe'wesayü' fxtüuwala eç, vxite fxtüu wa'wa, wa'k, ki' vxite yaawes ne'ta phuphna sêh.

Naa luuçxa'sa' thê'we'sxa' yu'çe ewkwë ne'ta kzevx kû'pxa' ewuuya'. Ih pi'kxna u'jsa-yü' nuswalatapa ûkhme'nta u'jwe', ki' kuvxsaa'we'sx txäwêyçxaa. Nmehte, yu' walaju uweçxa' peweçxa'jaçtha'w jîna wala ku'jne'ta txäa êente', txäawê'sx yü'nta jxuka ka-ja'danxiyâ' ji'punayü'.

Napa u'ywe'sxyakha' wala thêysa kasêhka txäa êensu' naa yu' luuçxa's ipe'jxa çxhäch-hamecx uuya' uwene'ta aççxa klaatxi ne'ta kçxu'çxuya' kiite napa naa tahtxpa uune'ta. Nmehte pehka kûçxh u'ythê'ne' iwala sa'ta'sa'. Thê'we'sxa' naa u'ytxi seena newe'we-ne'ta sa'tasa' kiweka txhwetekameen, çizteçxaa ipe'jene'kwe txä'wme' ul peskupxhina jî'ne'ta thê'we'sxa'.

Naa luuçxkwe'sa' Khwen Tama'nta yase: Nmech çxhächxathê' walaana u'jweçyu'ne aççxa. Txaçxhmeyna thê' ûus ji'puna u'jne nasa fxi'zenxi's phu'seya'. Nmehte teeçx kiwe walaçxaa-ne txuhdena kûh nasawe'sx wêtwêt fxi'zeka. U'juy thê'çxa uute nasawe'sxa' pêykahçxa piçkwe îkhte'nta pedaa, khîiçxa' piçkwe thâ'te teeçx kwet pilne'ta uh nasana'wêysa; na'sa' kwetwe'sxne vxit. Txäasa pxâjuyâ' i' sebbebthê'a' luuçxwe'sx lximusxnunxi. Yaçkateya ayten'ta vxuu musxtxi ki' vxuu beja's nvxitu peweçxa'jaçtha'w jîna, napa aççha' txäa ûusa' jxuka vxituç'a' kwe'sx kiwesu'. Kwet pila' piçkweîkh çxidakhe ûsa'.

JUAN TAMA

Don Antonio cuenta que una noche hubo una enorme tempestad con muchos truenos y rayos y esa vez bajo por la quebrada que pasa por Vitoncó una enorme piedra, y detrás venia un niño muy hermoso encima de hojas y troncos podridos venia envuelto en chumbes, lo enlazaron con bejuco incluyendo algunas plantas medicinales y lograron obtenerlo. Lo recibieron con música, comida, chicha que ya tenían preparada hicieron una enorme fiesta para recibir este gran personaje..

Para criar este niño fue muy difícil ya que las señoras que le daban pecho se morían y decidieron que debía de amamantarlo las vacas pero ellas también morían hicieron muchos intentos y por ultimo lo acabo de criar una mujer de color negro.

KWE'SX THÊ'SAWÊ'SX PTASXNXI
LO QUE NUESTROS MAYORES CUENTAN

Tampoco podían sentarlo en la tierra porque se convertía en serpiente solo lo podían tenerlo en los brazos, Este niño llamado Juan Tama creció fuerte y vigoroso y llegó a ser cacique para liderar su pueblo y defender los territorios cuando el murió la gente le hizo una estatua donde nació, como homenaje de este personaje, ayudado por Kwetwe'sx, como el tenía poderes para transformar cualquier objeto en piedra se dice que el fue quien colocó la piedra. La piedra tiene la forma de cuerpo, en la cintura llevaba una especie de cartuchera donde los antiguos colocaban maderas de plata y oro; esta costumbre se ha perdido ahora. La estatua es justamente en el alto de Tama, en cuyo pie está la laguna.

*Relato de (ANTONIA YASNO)
Resguardo de Ricaurte*



4. Tatx vxikxnxi, ki' wêdx akhnxi wejxa

Ksxa'w kwekwete kheeçxa', i'neçxaane thegu', txä'yüçxa kâaçaja'ne kwekwesxii txteytx-tey yümee te' naa wejxa' ikhena. Txäasa ipa'yatxwa' ji'ptha'w kikinsu na'wë tahtxtxi txwayu'tha'w kwe'sxjita jina, napa kwe'sxi wea's jxuna u'jwe naamumewete, naamu'ksxa'wtxna.

Teeçx ëente' tub ühpaya' kuth u'j kwetufx dxiisu khiite' ulçxhikçxaku'k kûh txkaa, khiiçxa seena sxikaku'k, aça wala ûusyahtxna yujuku'th txäa ëente'. Naa vxiçxakwe ewsa'spa pta'sxna ki' ewmesa'spa txä'wêy kaji'yu'juk, khiiteçxa üpatela's vxihyâna' ühpaku'th, aça vxiçxakwe îtxi meeku'k wete. Tasxte thegya' u'jthe'yü' ulçxhika' çxidate sultxhikaçxaa ji'pka, aça' padewête seena wejxka aççxa i' spë'thçxa kuth yatna jxuna u'j, uma's pta'sxya', aça thê'a' na'jikuk: idxa' kwekwe peessa'snga uwe na' isanga txuulmee maji'.

LA CAZA Y LA PESCA

"Cuando un espíritu le pega a uno, no significa que lo golpee a uno, si no que simplemente lo señala, pero con sólo señalar, puede enfermarlo a uno o matarlo, hay que tenerle respeto. Cuando uno se lleva los animales marcados, lleva su enfermedad, porque hay animales que son de ellos, por eso si uno se los lleva, el dueño lo persigue, porque son de su propiedad. Un día fui a matar torcazas por unos palos de cera de laurel y llegó un pájaro pincuá, pájaro colorado o brujo, al que le tenemos agüero, avisa cuando alguien se va a morir, silba constantemente, suena como haciendo macana para hacer hoyo; y ese pájaro me silbó muchísimo tiempo y me pregunté qué pasará, le disparé y cayó, me fui a alzarlo y noté que en las patas, tenía ocho anillos, en una sola pata, estaban bien apeñuscados, le corté la pata y me la llevé para la casa, se lo mostré a mi mamá y me dijo que esa era la suerte mía de la cacería. Me he encontrado muchos animales marcados y eso me ha traído suerte en la cacería y en la pesca".

Relato de MELCIADES MEDINA

5. Dxijx

Thê' kazx yuusa', maa'isa' kxthüus meecxa' klxuum yakta maji'. Teeçx ëente' nukbale nxiisa's kusewêçxa wala pxhtha yuuku'ka, nmehte âjameeçxaa i'ne dxijxyuuku'ka. Txäa ëensu' adxa' le'çxkwe ku'thyü' sa', kiwe's kafxi'na ûsteku'th kûh, khîite' na'jiku'th papêhnx ... vxu kafx-paakwe uy, jîite... û'ûu, wejxtha'w uu kafxa's phaade' jînakutx we'we'we txaçxh walana' kazxsaa çehku'tx kasxisxya' uwe, napa adx yafxte: çaa'mtxkana', äwä, üpa khuuç, fxiç u'y ki' fxiç piçthê', mum çhûçh vxite kwekwe pta'z ki' yu'çe pkhakku'ta pedaana ûsu' kpa'nxuçxa uukan, napa naa thê'a' pilyakh majiïçxa' wetemeeka. Wala pxthayüüçxa' wesakwe'sa mu-ywalaku'k ki' ipe'jsapa thê'çxaku'k uu. Txäasathu nasa fxi'zenxi' iisana sûhna u'ju.

LOS BRUJOS

"Los macucos, es decir los brujos utilizan al arco y al duende para hacer maleficio. Una vez, un señor quería quitarle su hija a su padrino, viendo que nunca había visto por ella, así que le hizo maleficio, yo era muchacha en ese tiempo e iba pasando cuando estaba un poco de gente reunida y me paré y miré que estaban haciendo, entonces en una tapa de una olla bien grande estaban sacando un poco de cosas, y ante eso les pregunté ¿y ustedes que es lo que están haciendo aquí y me dijeron que sacando un entierro, pregunte si sacando oro o plata, me respondieron que no, que me fijara cómo son las cosas, sí que existen los malhechores, me dijeron, me quedé parada mirando todo lo que había ahí, sacaban lo que le habían echado a ese señor para que se muriera, tenían unos tarritos de carrizo, hecho con una tapita así como los cartuchos de la pólvora y entre los tarritos esos, tenían echada la sangre del cuy, y sacaron las calaveras, eran el cuy macho y el cuy hembra, también se lo habían medido porque el finado le gustaba comer eso; también sacaron unos chuzos grandotes de guadua, serían las espinas para que se muriera, a mí me han contado que todo eso sirve para hacer cochinadas, había ají, arañas, hipas y un poco de plantas de las que ellos usan, todo eso tenían, por eso yo creo en esas cosas, porque vi todo lo que le habían echado a ese señor para que se muriera, y como es la vida, alcanzaron a sacar eso y el señor no se murió, se murió ya de anciano y no le pudieron quitar la niña, ella se crió con él. Por eso creo en los médicos tradicionales, porque lo mejoran a uno, y si no lo mejoraran uno que iba a estar creyendo".

Relato de: MERCEDES PILLIMUE

6. Sxita ukwe xhab wejxa

Sxita ukwe çxhab ku'ta yasena ûsu' yaçka thê'we'sxa', naa kiwe maanteya' i' ukweçxaane' yû'. Napa teeçx ëente paal Salvador Salamanca yaasesa ku'ka cxhab txikh 1739 a'kafxu. Naa kiwe wala wejxa'sa', thê'we'sxa' na'wêku'tx twêe jî'... maanteya' naa kiwe' u'sxa Angelina Wulxumus thegnxi çehkne'yû' Paicoljuy pû'txhçxa, Vxiçxayu' çxhabtene' kîçhe'nxi ûsu, Weytama newe'wenxi. Napa Weytana ûsi' naa çxhabtxika theгна ûsu': Tolima, Kauka, Huila çxhâçxhasa nwe'sx çehkne' jî'puna txâa ëensu: pipsxa'wwe'sx ne'tayûna' ki' vxite Caribewe'sx, napa nawê'sxa ukwe kiwete fxi'zesane'tayû'.

Na'wêne'ta zxiçxkwe theгна yuhna ûsu' sa'twe'sxa' napa nmehte' kiwe' i' le'çxina pa'jkha, txâasane' Angelina Wulxumusa', teeçx sa't nuçx kaah Galu Muse yaasesa'. Naa thê'ne' ikaajxa' takh sxita ukwe çxhaba's txâa ëensu'. Naa u'ya' nmeh fxiy yû'ne nasayakh ka-j'a'da'te mez jî'puwete... txâa pa'kata tahtx jîna we'we, napa çxhâkwemee çxhâçxha yû'ne ûsusyahkxa ki' puyiia', txâasatha'w açxhpkaçxh yaaki' nasawe'sxa' naa u'ya's.

Txâ'wêyçxaa Sxita ukwe çxhaba' nmeh ewsa kwet pwa' kafx jî'pa yaçkathe'we'sx vxu beh jxawnxi, vxite yu' walasupa, txâasata açxha' maaîisa kbaanu's wêse'je ëen walasu susuçte. Napa yaçka teyya' wala selpiyu'ka syatulxti theгwa', meçxa' puyina u'juçxa ikasewa'. E'sa musxkawe'sx pa'jçxa' e'z jwedta txvxis nasatxi' dxuus wejxayakh ki' vxite ee pkaawwa' wejxayakta katasxi ayte kiwe's kusewêçxa.

RESEÑA HISTORICA RESGUARDO DE RICAURTE

Planada del armadillo, era antiguamente el nombre de la meseta donde hoy se encuentra el poblado de Ricaurte dentro del municipio de Páez al oriente del Departamento del cauca, pueblo antiguo fundado por el padre **SALVADOR SALAMANCA**. En los años de 1739.

Cuenta la historia tradicional, que la cacica Angelina Gullumus quien gobernaba todo el territorio de los Paéces desde Paicol hasta las estribaciones de pitayo, y esta india cacica, había sido constituida jefe de estos territorios por orden de la cacica Gaitana que gobernaba desde el Tolima, cauca, Huila territorio que dominaban los indios Paéces, tribu descendiente de la familia caribe y pijaos dominaron a todo lo largo del río magdalena. Los Paéces fueron indios aguerridos antropófagos, a que se conoce en la historia de Colombia

La cacica Gullumus era una mujer fenómeno ya que tenía una cola parecida a un mono y ello la hacía diferente por lo que los Paéces la consideraron "bestia humana" fue fuerte, varonil, inteligente guerrera y veloz para correr, esto quizá la hizo que fuera la cacica del sector que hoy conocemos como Tierradentro.

Esta cacica delego funciones en un indio fuerte, llamado Galo Muse y ordeno que se encargara del llano de chitoque como cacique menor. Fue así como este cacique se estableció en este hermoso llano rodeado de bellas colinas y bañado por el caudaloso río Páez.

Hay tesoros ocultos en los cerros de chitoco como unas tantas en las aguas del río Páez como por ejemplo hay una cueva en getzen donde guardaban los tesoros los Paéces dicho entierro aún existe y que en días de semana santa hay personas que oyen el atañido de las campanas.

Chitoco fue clave para el descanso de los guerreros Paéces por su seguridad y visibilidad que prestaba.

A la llegada e invasión española los españoles traían dos bandos uno que guerreaba y otro que dirigía a los frailes los cuales eran los encargados de hacerlos cristianos, españolizarlos hablando el castellano estos fueron tomando terreno y ganándose el afecto de los indios chitoques los cuales fueron dándoles nombres y apellidos con forme el cura los veía convenientes y así se introdujo los apellidos en chitoco. En muchos casos las indias jóvenes eran sometidas al sexo con los soldados españoles y estas al ser embarazadas tenían sus hijos ya de descendencia blanca y el cura les daba el nombre del santo del día según el calendario católico y el apellido del español o de donde venía este blanco.

En 1539 lo frailes sometían a los indios a que se hagan cristianos por eso recordamos que en la parte sur de chitoque donde hay un peñón, un fraile ya agotado por la larga jornada pereció y fue colocado a este peñón el nombre "peñón del fraile" hasta el día de hoy.

El cura había adiestrado a un indio y lo llamo Juan anillo Juan debido al santo del día y anillo porqué llevaba argollas en la nariz y orejas por esta razón lo apodaron Juan anillo.



7. Supxhi Çxhab

Yaçka thê'we'sxa' na'wëtxi pta'sxi' pçe' Supxhi wejxa'sa'. Txäa êensu txançxahta çxhaba's kiisna ûsu'na, nasawala thê' walayakh pkhakheya' uwene'ta sa't uywêçxa. Nmehte jiyu-ne'ta pilyusawe'sxa sa't ma'wën pa'jwatëpa. Sa' nasawala kaja'da'ya uwene'ta beka'na, vxite û', txä'wëy kuvxsawe'sxtxi weçxweçxa ipa'kaya', napa i'sxînxî wejxaçxane' kasëh kim yuhte ew jiyumeepa'ka.

Nasawe'sxyü Supxhi Yu' kiçte pkhakheçxa ûspkaçxhä' êeka thê'a' we'weya' takhne' txä'wëyçxa nus wala kîhne. Txäçxhmeyna yu'a' walaçxa' pekx fxtüu, kwet, txitx ki' thüse-

ne' tü'sçxa sêh, aç'a' yu' luuçxa' e'stepa yuhna süjune'ta, napa naa yu' duuçxapa supi-lçxane' âsxna skhêw yu' pûçsu sxvxi'la behthasçxa, txäa pa'kane'ta naa çxhaba's SUPXHI yasena ûsu' yaçka thê'we'sxa'.

SUPXHI XHAB -CHINAS.

Según cuentan los abuelos que cuando recién estaban construyendo el pueblo, los Thë Wala y la comunidad en general se encontraban en un proceso de reflexión y refrescamiento, porque querían obtener un cacique que esta comunidad necesitaba, después de este largo trabajo pudieron adivinar que muy pronto se acercaría algo muy importante, toda la comunidad se alistaba con música, comida, chicha para darle la bienvenida a este gran personaje. Pero todo esto fue falso ya que los Thë' Wala no pudieron adivinar quien era el que se acercaba.

Cuando toda la gente se encontraba reunida en la quebrada de Chinas esperando, empezó a tronar, llover y relampaguear. Todas las personas se encontraban ahí, en un gran suspenso esperando lo que iba a pasar. Cuando horas mas tarde se vino la creciente de la quebrada arrastrando troncos, barro, chamizos, pues ellos pensaban que mas atrás vendría el hijo del agua, todo fue una falsa alarma la creciente paso regando una gran cantidad de gusanos llamados cien pies (supxhil), que quedaron regados como si fueran ollucos a la orilla de la quebrada, por eso a este resguardo se le llama en nasa yuwe SUPXHI. Que es un gusano llamado cien patas

RELATO DE: MARTIN CHACUE
DANIEL TENORIO
GREGORIO BAICUE

8. U'sxa Maria Perucho

Teeçx ëente nasawe'sxa' jxuka pkhakhenta dxuus yatte, napkaçxha' paala' pa'jne, napa nasawe'sxa wala thegna nenyune'ta naa piçthê' we'weçte, txäa pkaçxh ipxçehkne' yuwe-su, thu'wê kafxsu, kusesu, vxite vxlxilxisu, aç'a' teeçxsa' na'wne papënxi... kijxyüteka txäa paala'sa' jxukate ipx kasêje' we'weçkaçxha'.

Na'wthë uyçxaçxaa nasa' ûukhçxa ûphne'ta dxuus yatuh, khiiçxa' teeçx yat îsxka'nta khêwçxa beka tudxya' uwe ûkhnkite, sa' txäawê'sx xsxavxteyu' teeçx piçtatxkwe çxaane' tudxsamee pi'kxna u'ju'. Napa ii thegu naa nasa jxuka tûuçxa dehna skhêwne'ta. Napkaçxha' nuyi'sa u'ythê'a tahn nasane' kaah naa tûunsatxi ikhya' dxuus wejxa's nwëese'

KWE'SX THE'SAWÉ'SX PTASXNIXI
LO QUE NUESTROS MAYORES CUENTAN

pa'kameeçxa. Txäa ikhsa naa ne'tayü' pçe': Pçxakx, Ramos, Apio, Çxuvxila. Vxixtxiyü' baç cêyuhne'ta tud, txä'wë yüuna yatpuza isa ipxne'ta kaah, khiina vxixtxe fxtüu yakhe'ta yupna üsu' üphna sëhteyü' päpaçxa ikhya'.

Sa' piçtatxa' ipx walaçyä'tene yahtx txäwënnë' vxitsu kasëhwe napa ewumeene', khiite' êete tehkaçxa' peltxi cksåtedçxane' kasëh, txä'wen ne'ta sdxatulwe'sxa' jiyuçxa' e'ste ih dewuu, napa naa luuçxa' kiithçxaane' üph yu' walan khihpkaçxh, txtea' teeçx muhtene' a'jçxha ktehka yu' walay. Dewusayü' kiçte kijaçteyü' txä' maan putx pxähteya'ne u'jweçyu', sa' vxiçte kähçxa' ikase pu'n pawësete' i'ne üpakhûuç na'wëçxa'nta susna üsu' txäa nasa' ipxte çxhavxna.

Txäa pa'ka Uswa'l cxhabte nasa wala ê'zkweçxaata, sa't u'ythë' nasatxi pxähn kiikhepa'ka.

LA CACICA MARIA PERUCHO

Estaba el pueblo reunido dentro de la iglesia cuando el sacerdote llevo a celebrar la misa, la gente se sorprendió cuando él empezó a dar su sermón pero lo mas extraño fue cuando el sacerdote empezó a echar fuego por la boca, oídos, narices, manos y uñas. Un comunero dijo-¿por qué a un cura tiene que salirle fuego por todos partes?

La gente al mirar esto salieron corriendo, se metieron en una casa antigua (que tiene una puerta, dos ventanas pequeñas y su techo de paja) donde había chicha y del susto se pusieron a tomar. En medio de toda esta gente había un muchacho que no tomaba, pero era el que ponía cuidado a todo lo que sucedía adentro, al final la gente se emborracho y se quedaron dormidos, la cacica aprovechando que se encontraban en esta situación mando cinco personas a matarlos porque no creían en dios, (cinco personas de apellidos: Pichaquí, Ramos, Apio, Chubila, Bic) amarraron la puerta con cabuya verde, luego le metieron candela en las cuatro esquinas de la casa pero las cinco personas estaban preparadas con palos para matar a golpes al que se escapara.

Cuando el muchacho se dio cuenta que la casa estaba ardiendo intento salir por la puerta pero no pudo ya que estaba amarrada, entonces se subió por el techo partiendo los carritos y escapando de ellos corrió hacia abajo de la casa, cruzo el río por una guadua pero los que lo perseguían no pudieran pasar, el muchacho avanzó hacia arriba hasta que llevo a un filo y se sentó a mirar la casa que ardía, cuando miraba hacia ella se escuchaban estallidos como si fueran cuetones, esto era cuando la gente se estaba quemando y lo que explotaba eran las cabezas de todos los que se encontraban ahí adentro.

Por eso se dice que el resguardo de Suin es poco poblado ya que la cacica acabo con la mitad de la gente.

9. Uswa`l tasx

Uswa`l çxhab utxate teeçx uswa`l tasxne' ûsu' txitx walate, napa the'na nesne'yu êenxisa, açã' wêje êente majuwe'sxpa pa'jane'ta uswa`ltxi pkhakhya', naa tasxa' teeçxane' ûsu' Nxadx Kiwete, txaapa'kanta nasawe'sxa' ksxa'wwala peesnxi' jîna we'we. Napa nmehte Çxhab isanta ji'puna skhêw uswa`l tasxtxi.

Txäa pa'kata uswa`l çxhab yase' yaçka thê'we'sxa'.

ÁRBOL DE CHACHAFRUTO

A dos kilómetros antes de llegar al pueblo de Swin hay un barrial grande donde existió un árbol de chachafruto que diariamente permanecía con frutos. La gente de todas partes, en tiempo de hambruna recogían el fruto y decían que ese palo de chachafruto era dado por los dioses. El árbol era más grande que un eucalipto, también se dicen que era el único palo de chachafruto que exista en este territorio, y que de este producto lo llevan para muchas partes, ya que de este fruto se encontraba en abundancia, hoy en día casi todos los pueblos tiene el árbol de chachafruto.

Por eso es que el pueblo se llama en nasa yuwe US WAL que significa chachafruto

RELATO DE: PEDRO GONZALO TENORIO

Cuando los Nasa se vinieron desde el río Magdalena hacia Tierradentro, se dice que el diablo quería establecer, un nevado (el de Huila) y lo hizo en Swin, pero se le oponía el EEKA THE' (el trueno), los pájaros y los Nasa, quienes andaban buscando un espacio para vivir, y la cercanía de ese nevado les hacía muy dura la vida. Entonces los chiguacos volaron hasta la cumbre del nevado y empezaron a picotear directamente en los ojos del nevado, para impedirle crecer. Esos chiguacos exhibían la cola o algunas plumas de color blanco, era porque la nieve los manchaba. Entonces el EEKA THE' (el trueno) reto al diablo a un prueba de habilidad y fuerza: quien primero levantara un puente de piedra sobre el río moras ese tenía derecho a escoger el sitio para el nevado. El diablo aceptó y la competencia empezó al anochecer. Hasta la media noche, el diablo iba ganando, pero a la madrugada cantaron los gallos, tuvo que salir corriendo por que la luz del día lo daña, y entonces gana el EEKA THE' (el trueno), y el nevado fue trasladado de Swin hasta el sitio actual. Como recuerdo de ese desafío quedaron los puentes de piedra sobre el río moras, uno completo y otro medio terminado, que desaparecieron en la avalancha el seis de junio de 1994. Al quedar libre la zona de Suin, los Nasa pudieron ocupar esos lugares.

RELATO DE: Carlos Alberto Guegia Hurtado

KWE'SX THE'SAWÉ'SX PTASXNXI
LO QUE NUESTROS MAYORES CUENTAN

10. Vxu Yu'

Yačka thê'we'sx pta'sxçxa' na'jĩ'tx pçe', maanteya' u'y çxhaba' vxu çehkuyü' jĩ'tx pçe' napa musxkawe'sx papëjxna yuhteçxa jxuka kxtethne'ta thê'we'sxa' jiyukameen. Nmeh wala ithutheyü' ne'ta naa majiia's vxitna, txä'wë yuuçxa'nta we'pe walate käuse'.

Txäa pa'kanta yaçkatey vxu yu' çxhab yase, napa paalwe'sx pa'jçxha' Sagse ne'ta yase's yü'ptheçx nvxiht.

AGUA DEL ORO

Resguardo de San José

VXU YU'

Según cuentan los ancianos que toda la tierra del resguardo de San José era puro oro, pero a la medida que los (musxka) blancos venían investigando el descubrimiento de las raíces de la madre tierra y por miedo a perder las riquezas que poseíamos, los médicos tradicionales se reunieron y trabajaron muy fuerte durante meses con plantas medicinales para la ubicación de la mina de oro.

Por eso los nativos llamaban al resguardo vxu yu' (agua del oro) pero en la conquista los sacerdotes lo llamaron San José.

VXU: ORO, PLATA

YU' : AGUA

Relato de: Porfirio Pontón

11. Manuel Quintin Lame wejxa

Thê' Nwel Kitin Lame nmeh nasatxi wala pu'cxhsayü'k jĩnatx we'we thê'we'sxa', napa isateyü yaçkateya' nasa nmeh wala ûus çxhächxa yü'neta napa e'sa musxkawe'sx wee tu'sçxa pa'jxa uwete jxuka âpana u'jne'ta, ki' vxite dxuus yuwe's pta'sxya' uwepa'ka, ki' vxite yuwe's, txä'wëyçxa fxiy ûusyatxni's uhna pa'jpa'ka.

Naathê' wala piçtatxii nasa kiwe's nwe'weya' uwek yafxte jiimeeçxapa txäjx ûusyatxni ma'wneyü' txäa ûusyakh ki' vxite kiwesu tadxi'na, isane' e's sxawëdçxa' wëjx çxhächxa ma-

jiiyã' uwe ûskiwe'jnxî's nwe'wena ki' kwe'sx kiwe's txãwëy. Txãa pa'kaçxaa mazuspa kxaph-ne'ta musxakawe'sxa, ki' txã'sa' selpii içxane' yafxte piyakaan. Napa ma'wë, kihyakh...

Eç ne'jwe'sxte yuwe wala ûsu'ne nasatxi nwe'wewa' txãatxi ipx çxhá'çxhayakh kwet taplasune' fxi'jxa' takhe' ki' kapevxa'jxa' musxkawe'sxyakh itxhiyã' piiyacx nasnasa fxi'zeyã', txã'wëyçxa vxite yuwe duhtxipa atne' nasa ju'guh. E'sa' nasawe'sxa' yafxte piyaçxa' wala atxahya' uweta txäjx fxi'nxitxi jiyuyã'çxha nasa ûussa's ki' fxi'zenxi'spa phu'se'ya.

Naa wejxa's pta'sxsa' na'wëtx twëe jî' pçë', txãa êensu' çxhab isane yü'txpehna u'ju, napa kwe'sx kiwesu 1967tene nasawe'sxyakh pkhakhena skhëw. Isayu uunayü' Tolimatene skhëw. Txãasa'nta sa'twe'sxa na'jina we'we uumeya', zuuna jiyuçmeeta napa e'sçxapa jiyutxna kwe'sx dxi'jthe cxäavxa.

MANUEL QUINTÍN LAME

Resguardo de Huila

Manuel Quintín Lame era una persona muy colaboradora con su gente indígena. Cuentan nuestros mayores que anteriormente los Nasa eran muy fuertes, pero que con la invasión de nuestro territorio los Nasa se fueron debilitando poco a poco ya que esta gente traían muchas enfermedades y venían imponiendo las tradiciones que ellos traían como: la religión, el castellano.

Manuel desde muy joven empezó a luchar y defender sus territorios. Era una persona sin estudio, pero a través de su pensamiento y recorridos por diferentes partes de Colombia, regresa a su tierra ancestral con una ideología de seguir luchando por el pueblo Nasa por la defensa de la cultura y de nuestra madre tierra. Fue encarcelado y llevado a otros lugares fuera del territorio Nasa, esto le sirvió ya que el aprendió a escribir y leer. ¿Cómo? ¿Por medio de qué?

Aprendió a escribir con carbón y en piedras planas recogidas en la orilla del río. Las leyes que se sacaron fueron escritas en piedras lisas y anchas que eran en forma de mesa, fue ahí donde dejaron las enseñanzas como herramienta para defender los territorios de los pueblos indígenas. Para entender esas letras costo mucho trabajo pero se dedicaron a investigar, descubrieron que el mensaje escrito era para un bien de las comunidades indígenas.

Según cuentan que el recorrió pueblo por pueblo, en el año 1947 recorrió la zona de Tiedradentro con los demás indígenas para formar organizaciones para la protección de los pueblos indígenas.

Murió en 1967 en Tolima.

KWE'SX THE'SAWÉ'SX PTASXNXI
LO QUE NUESTROS MAYORES CUENTAN

"Los caciques siempre decían antes de morir que nuestros nietos no nos conocieron a nosotros, pero algún día nos conocerán, así fue como nos dejaron sus huellas de lucha".

LOS SA'T

Relato de ROSALVA RAMOS

12. LXIVAN ÈEKA THÈ' ZXI'K

Teeçx èente' thê' walawe'sx jxuka pkhaakhen'ta. Txäa èensu vxu beja's jxuth yakhçxan'ta kapkivxna ûsu', ki' thê' wala' vxu bee çxwa'ne' fxîikhe', sa' na'wne' ipi'kx vxite thê'txi txaz-say teeçx ûusçxa ki'pxa', txä'wë yüutene' yu'a' duu êeka thê' zxi'ka's uwekaan. Napa naa luuçxa'sa i'ne nasathas ipe'jxa ewumeene'ta, sa' thê'we'sxa kna'sa çehne'ta ipey kse tekx vxite kse pahz a'khafx ji'psa çehtxi kakçxu'çxu'kaan, aç'a' naa u'ya' txaçxhmeyna uuna skhêwne'ta napa luuçxa' kûh èente' pehka û'nxa ewune, sa' walana u'jweçte' thê'we'sxa' Lxivan ne'ta yase. Napa nmehte nmeh thê' wala ewsa kasêhne' nasatxi pu'çxhya'.

Nmehte naa piçthê'a' wala ithutheyü'ne nasa çxhabte. Khîite' pipsxa'w çxhaba' ahçeya uwe'ne'ta êeka thê' zxi'ka's ikhya', sa' jxuka sutxtadxne'ta vxiç isa, vxite Blen vxiçkhe'nta yuhyu', aç'a vxite kwet çxhâ'pxhte'nta fxize'jna ûsu, sa' maaisa Ku'kyu' juy ne'ta yüçyü'. Aç'a' naa thê'a' ma'wpa yuya' ewumeeçxaçxa txä'jx çxidatawe'sxa'sne' kaah î'sutha's nxi-kxya', napa ji'pmene' sxawëdna kûh jxkanxisa', khîite txäa içxa u'jne ûsxaçxana î'sutha's nxikxa' ewme yûsatxi ideeweya', txte pa'jçxha kiwe mitxhte thegteyü' ulcêy wala çxaane' u'pu' dehna açpa ûukhmene kutxi', ikwa'sayu' jweiçxanta thethna yuhyu' açpa i'ne ûythas-na ûsu'ne teeçx ahteçxaa. Nmehte Lxivan î'sutha's vxadudna' kaane' pipsxa'w kwe'kwesu txä'wyü pa'kanta Tkuyma juy uuna skhêw. Nasaa txäaçxane' î'txi nenyu, txtea txä'jx ma-jîia's yuutane' êeka thê' zxi'knawë. Nmehte neyyakh içxane' sxawëd.

LXIVAN EL HIJO DEL TRUENO

Hace algunos años se reunieron algunos Thê' Wala. Eso fue cuando nuestros ancestros ablandaban el oro a base de plantas tradicionales. El Thê' Wala primero llevaba un sombrero de oro. Este convocó a los demás Thê' Wala para unificar conocimientos; puso en práctica sus conocimientos e hizo crecer una quebrada y allí delante de todos captaron al

hijo del trueno. Un niño de tal procedencia no podía ser criado como todos los niños, por eso lo criaron con el pecho de muchachas de 13 a 14 años de las cuales solo resistieron tres y a los cuatro meses se morían. Así pasaron los años y L'ivan un día al fin pudo comer alimentos especiales. Se crió y le pusieron el nombre de L'ivan y resultó ser el mejor Thë' Wala de Tierradentro.

Cuando L'ivan, ya era reconocido como Thë'Wala, sucedió que una tribu de Pijaos venía a matar al hijo del trueno, empezaron por el alto de Belén, por la muralla, por la quebrada de Coquiyo, totalmente rodeado por todos los lados. Estaban bloqueados, entonces sin más recursos que tomar, mandó a traer un arma: la boleadora. Como no podía abandonar el sitio porque estaba pendiente del enemigo, envió a un criado por ella, diciéndole que estaba dentro de una olla de barro. El criado, dentro de la olla, no encontró más que una culebra verde muy grande y tubo miedo. Entonces volvió donde Cacique a decirle lo que había visto y este con rabia decidió ir él mismo a traerla para poder acabar con todos los que querían matarlo. Sacó la culebra sin miedo. El enemigo avanzaba cauteloso pero apresurado, L'ivan esperó el momento preciso y bolió la culebra y murieron todos los Pijaos hasta Togoima. Él quedó vivo sintiendo que ya había cumplido su trabajo y además como era hijo del trueno decidió volver a donde su Padre. Esto lo hizo para demostrar que sí era hijo del trueno.

RELATO DE: FREDY PERDOMO

13. PEÑON WEJXA

Na' Yakiva jebuhku nenyu', aytene' peezykwe Calvache' luuɕtxxi û'wê. Kusiyu' peezykwe na'wne atxhtxi athɕxa yat isa u'jwe luuɕxkwetxi pakwena, uyɕxayu' wala plavxihna ɕhuksu ês thegu'ne, sa' e'syu' kîjx îsxinaɕxa luuɕxkwetxi ney jiyunximeene' jxuuna u'jwe', Khîiɕxa' Peñón jînxite txteene' suthe' ma'wên txä's wêyuh yute ikhɕxa û'nxa. ma'wên txä's wêyuh yute ma'wên txä's wêyuh yûute. Jueves, txhe'ëen ëenwala ëente yakhyü' ayuhɕxaane kbaanu's wêsehna u'pu kimpa jiyunximee.

EL PEÑON

Se localiza al lado izquierdo de la cruz de Yaquiva. En un tiempo existió una "vieja calva-che", usurpadora de niños.

En las mañanas salía disfrazada de abuela, visitando casa por casa buscando niños, a los cuales empezaba acariciar, buscando les piojos, encañándolos con elementos llamativos. Distraía a los padres y los raptaba en forma inmediata llevándolos a un sitio llamado "el peñón" en este lugar los escondía para luego devorarlos cuando le daba hambre. Cuando la presa se le terminaba nuevamente salía en busca de otros. El tiempo que demoraba en salir dependía de la cantidad de comida que tuviera.

En la época de semana santa principalmente el jueves y viernes santo, se escucha las campanas en este misterioso lugar.

14. EÇX TUVX

Thê'we'sxa' na'wêtx twêe jî' eçx tuv x wejxa's. Cizçxaa kanwêethe'ne'yü' pçe', sa' naa nasa luuçxtxiçxane' jxuuna u'jwe'. Napa naa u'ya' ya'jaçxahneyü' isane' luuçxkweçxa u'pte sxîina pa'ja, pwesejeka jînaçxa tuv xkhe akhna tû'sna u'jwe txäjx u'pnxinpa'j, txteene luuçxkwetxi ikhçxa û'wê'. Khîiçxa' e'z ki'sutene sxawêdu' neywe'sx tasxste dxi'thtxiçxa tû'sçxa luuçxkwe'sthu nvxihtya' yuwe' jîna pa'ja, napa luuçxtxi pebaaçne'yü'.

Napa e's teeçx luuçx nmeh biiwusa kasêhne'na ipxtene' jxâ' naa u'ya'sa'. Eçx Tuvxa' yatte kwêa's nmeh zxiçxkwe pëjxna pa'jne... tatawe'sxa mteetayüu jîte, luuçx pasçxa' na'jîne'... adx tatawe'sxa' yu'khsu majîina u'jutxna jîne, aççxa ipi'kxne luuçxa'sa'... adxa' îkweyakh yuwe'na napa pwesexitx iwe, txä'yüçxane çizte u'j. U'jna üsii yu'kh walate pa'jne'ta aç'a txäa luuçxa' fxtüu eç, ki' thüse ûhdxçehne' ab txäa tuv xkhe utapkaçxh, wala txaçxh u'jna üsii pehka fxtüu wala u'junximeesu pa'jne'ta naa u'ythê' u'pnxisu. Txtea teeçx fxtüune' pesath üsu' aççxa txkhê lxigana' ipx txhikka' txäa tuv xkhe waç. Txä'yüçxane iyu, napa luuçxyu theguçte' vxite vxiç walay tupxhine ahçxa ûmuna jxkhêwne', khîite naa kwêa' ki' txäa çxidatey sxawêdne, napa ki' neywe'sxpa nxusna txäa eçx çxidate'yne'ta atxahna yuhna üsi, i' zxiyakh pdxi'pu, sa' wala weçxana i'pxhçxa yatna sxawêdne'ta. Txäjuyä'ja eçx tuvxa nasa luuçxtxi û'nxa' peena sxawêdmeene'.

EÇX TUVX

Resguardo de San José

Según cuentan los abuelos acerca de la EÇX TUVX, que era una persona con su espalda en forma de una canoa, es quien coge a los niños y luego se los lleva.

Es una mujer canibal que perseguía los niños para ella poderse alimentar, esta mujer llega con mentiras convencedoras a los niños que se encuentran solos, aprovechando que sus padres no están; dice a los niños: ando en busca de unos niños para divertirme un rato jugando y así pasar un día feliz. Con estas palabras los convence y se los lleva al TUVX (el sitio donde viva ella), cuando llega al sitio donde vive se los come y a las dos semanas devuelve únicamente los huesos; diciendo: -aquí le traigo su hijo y se los tiraba encima a los padres. Los padres muy tristes le contestan: -mujer mala bergante, usted decía que iba a divertirse jugando con ellos y mentira solamente era para comérselos, la mujer contesta felizmente: -esos huesos son sus hijos. Así iba acabando los niños, con el pasar de los días nació un niño muy inteligente quien supo dominar a la mujer EÇX TUVX el cual lo hizo por medio de un tizón de candela. Ella muy contenta llegó con las mismas mentiras de siempre el niño ya estaba bien preparado para acabar con ella.

La EÇX TUVX pregunta al niño -¿para donde se fueron sus padres? El niño contesta felizmente: -se encuentran trabajando en la montaña, entonces ella convida el niño y lo carga en la espalda, el se va con ella y con sus herramientas de protección. A medida que iban avanzando el niño con el machete cortaba hojas de los árboles e iba preparando para quemarla, así viajaron horas y horas hasta que llegaron a la montaña virgen, cuando llegaron al sitio donde la mujer EÇX TUVX vivía, había un palo atravesado alto y el niño antes de llegar a ese palo metió el tizón bien al fondo de la canoa que ella tiene en su espalda, y el se escapo subiéndose al palo. El niño se quedó mirando hasta que la mujer EÇX TUVX atravesó la otra cordillera la cual iba echando humo como si fuera una chimenea, se bajó y se dirigió a su casa por el mismo camino pero sus padres muy preocupados siguieron el rastro de La mujer EÇX TUVX. Después de haber caminado tanto encontraron el hijo muy cansado, lo cargaron y regresaron a casa.

La EÇX TUVX jamás volvió a comerse los niños por la inteligencia de aquel niño quien pudo derrotarla.

Relato: Dolores Yandy

Resguardo de San José

15. SA'T ROKE YAKIVIVE

Na'wëtx twêe jî' thê'we'sxa' teeçx ëente çxibçxa yu' seena walane' açà' luuçxkwe wala pxhthaa û'neçte'nta wêse, sa' thegxa' u'jneta açyü' fxtüu çxhâ'pxhtene kwet pxâhte u'pu' aççxa yatna jxuuna u'jneta.

Napa luuçx yuune seena wêyü', aççxa teeçx u'y txançxa upxhnane u'pu txteene'ta jxuna u'j, khîite luuçxkwe' weh yuhpa çxu'çxa's txhwetemeene' ükahyü txäa u'ya's ikhpkaçxh. Açà' nasawe'sxa' wala ükhna nenyu'nta, e'syâja' knasakwe çehne'ta pakwe ipe'khaan ji-ba'spa kcxu'cxuna napa naawë'sxpa uune'ta.

Wehyuhpa ipe'jxa' âjameeçxaçxa thê' walatxne'ta ipi'kx isateyü' naawësxne'ta phewu' û'wa'ja's, napa nega'sa' wala ki's kajane'ta. E'suja walaana kâhçxa' sa'tne'yüna pa'j txä-jx kiwete. Naa nasa' nmeh üusyahtxya piiyane' txäsane' musxka ne'jwe'sx tasxtepa' u'j kwe'sx kiwe's nwe'we pun.

EL CACIQUE ROQUE YAQUIVIVE

Cuentan que en una creciente de la quebrada Chibcha, vieron bajar un niño que lloraba amargamente y que se quedó enredado entre una "palizada" y una gran roca, entonces unas personas lo rescataron y le colocaron el nombre de ROQUE YAQUIVIVE; Roque, porque fue rescatado de una roca; y Yaquivive, porque se salvó de las enfurecidas aguas de la quebrada chibcha.

Como el niño tenía mucha hambre se lo llevaron a una mujer que recién había parido dicen que el niño se "pego de la teta se bebió toda le leche y mato a la señora". Los indígenas aterrados de lo acababan de ver tomaron al niño y buscaron a jovencitas para que lo cuidaran y lo alimentaran con leche de yegua, pero estas jovencitas corrieron la misma suerte de la señora, el niño no lograba saciar el hambre.

Los indígenas estaban desesperados, consultaron a los mejores Thê' Wala de la región quienes se reunieron para examinarlo y ordenaron conseguir "Matrimonio" para que lo cuidaran y lo alimentaran con verduras, vegetales y leche de yegua los Thê' Wala aconsejaron cocinar sin sal porque se dieron cuenta que las reacciones violentas del niño era por la sal.

De esta manera el niño fue creciendo hasta convertirse en hombre y se dice que este fue el primer cacique que tuvo el resguardo. Era un hombre muy inteligente con capacidades sobre humanas o sobre naturales.

El cacique era un ser dotado de capacidad para expresarse, cuenta que fue hasta Santa Fe de Bogota, hablo con el presidente de la república y logro muchos acuerdos que beneficiaron a los pueblos indígenas de todo el territorio Colombiano.

16. VXU KAFX THÂ'

Thbi'sx u'kwe wala ituthe' txákwetey vxu thâ' pa'ka, naa vxu beja's thâ' kafxte tu'sçxa jxawya'a' wala kuh pkhakhe'nta nasawe'sxa', txa'yüçxa'nta sxape yu' çxhabju jxuna yuwe' naadxi'j musxka kusete ûstepa, aç'a' musxkawe'sxa' e's jiyuçxa' sa'ta's dewuuna yuwe'ne'ta vxu beja's ki' çe'ya, khiite sa'ta' jiyuçxa nasawe'sxtxi pkhakhe' txazsaytxi teeçx weh ew jxu'jsa yah yakhçxa vxitkan, ka't zek walaju pësahçxansa, jxa'jnxi ûspkaçxha' sdxatulwe'sxa' pa'jne'ta, sa' txaäzkweysa weh pxähte kûjuçkaçxha' sa't ne'jwe'sxa' kaspë'the'ne yahtxi, aç'a' musxkawe'sxa' kiç walakhe kheçxa'nta uu. Naa wejxayü' kiwe's ki' vxite ûskiwe'jnxi's nwe'we ya'çxa'nta txä'w wala pxhthaayü' yaçka thê'we'sxa'.

Yaçteya' naa vxu thâ' kafxa's thegna fxi'zesa' teeçx nasaçxane'yü', txäsane kikinte ipe-jxiçxa'çxa le'çxkwe paçxçxa Izaan txwayya' u'jwe. Napa e'suja' muskawe'sx jiyuçxa' naa thê'a's ewne'ta ktû'ju' papëjxyä', vxu beh ûsnxi's jiyuya, aç'a' tûuweteçxa pta'sxne' mte ûstepa, khiite txäayü tûukase yatte u'ppkaçxha' kxhikxha' musxkawe'sxa' pa'jne'ta vxu beja's papëjxna, naa thê'a' txä'wën yä'jne wala kuçx yahtx napa ma'pa yuya' ewumeçxaçxa pe'jna u'jne txäa thâ'n, txteyüu i'neçxa wala tadxya' uwe txäa vxiçte, napa wehyuhpa pta'sxmeene txäa vxitxa's, aççxa teeçxsa ûsaçxaçxa ükahyüu ikhya'panyü'... tud mip-ta'sx jïçxa, napa vxite nwe'wene nasa's, txäa uute kim pta'sxikx kwe'sxtxi' jï'ne.

Nmehte nawe'sxyüu kxsü txadxina u'juyna êeka thê'a' wala sutxwethne petx nuswala, aççxa txäa dxi'jkhyë sxawëdne'ta. Äçxhpkaxh u'kaya' ewunximeetxna papëysawe'sxa' naa vxu thâ'te, isateyü' yaçkathê'we'sxa' nmeh ew kakyuwe'jçxha nvxihtne'ta naa vxiçsa'.

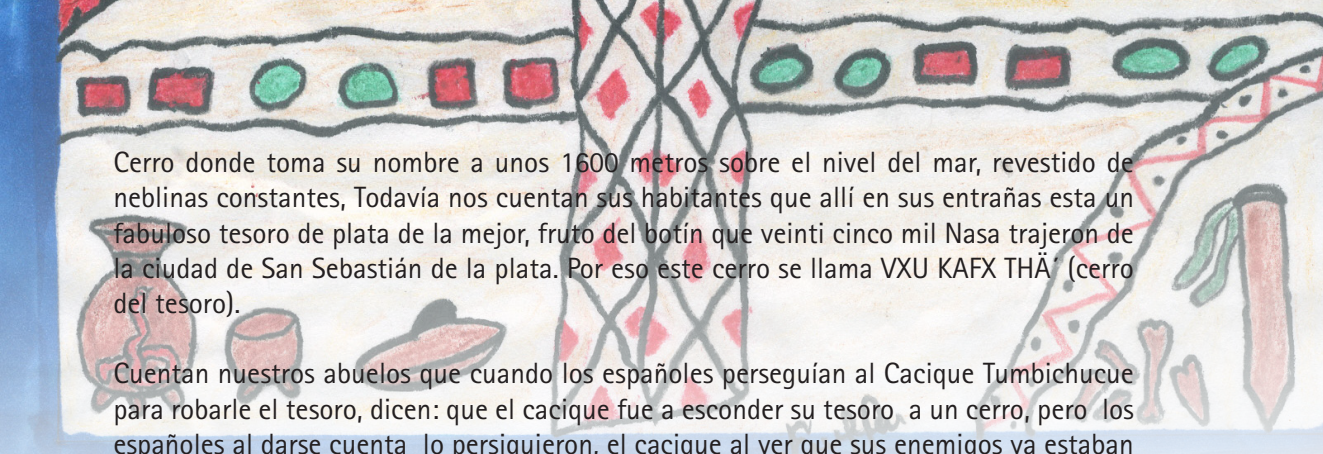
CERRO DEL TESORO

VXU KAFX THÂ'

Resguardo de Tumbichucue

El nombre de Tumbichucue es la versión esclavizada de Kumbis Ukwe que traducido literalmente significa la planada de Kumbis, fruto comestible (pepino hueco). Por esta razón Tumbichucue entró en la escena regional y nacional merced a su leyenda sobre el tesoro de Tumbichucue.

KWE'SX THE'SAWÉ'SX PTASXNXI
LO QUE NUESTROS MAYORES CUENTAN



Cerro donde toma su nombre a unos 1600 metros sobre el nivel del mar, revestido de neblinas constantes, Todavía nos cuentan sus habitantes que allí en sus entrañas esta un fabuloso tesoro de plata de la mejor, fruto del botín que veinte cinco mil Nasa trajeron de la ciudad de San Sebastián de la plata. Por eso este cerro se llama VXU KAFX THĀ' (cerro del tesoro).

Cuentan nuestros abuelos que cuando los españoles perseguían al Cacique Tumbichucue para robarle el tesoro, dicen: que el cacique fue a esconder su tesoro a un cerro, pero los españoles al darse cuenta lo persiguieron, el cacique al ver que sus enemigos ya estaban cerca de su gran riqueza, reunió a sus aborígenes y tomaron la decisión de hacer una trampa, donde construyeron un puente colgante amarrado de bejucos de las montañas de un cerro a otro cerro. Ya estando terminado el puente los españoles pasaban por el, Cuando iban en la mitad los indígenas trozaron los bejucos que sostenían el puente, y fue allí donde los españoles cayeron a un sajón y murieron todos.

Así fue como el cacique con sus demás comuneros vencieron a sus enemigos y pudieron protegieron su gran riqueza.

También cuentan que a se muy poco tiempo había un indígena que sabía donde se encontraba el tesoro y que tal vez el lo cuidaba, que cuando él tenía necesidades sacaba granitos de oro y los iba a vender a Inzá.

Una vez los blancos al enterarcen de este tesoro buscaron al indígena que conocía lo emborracharon y para preguntarle que donde encontraba esos granitos tan preciosos, como se encontraba bien borracho le contó en donde estaba ubicado el sitio. Al otro día que ya se le había pasado la rasca, los blancos subieron a su casa y le dijeron al indígena: " Usted nos convido a ver el sitio donde se encuentran los granitos tan preciosos", el indígena malicio que lo iban a robar, pero a pesar de esto los llevo hacia una montaña y los puso a caminar dando vueltas y vueltas a la misma montaña pero nunca les dijo el verdadero sitio, entonces uno de ellos se enojo y dijo: que le dijeran donde estaba el verdadero sitio si no lo mataban, uno de ellos saco un cuchillo y lo iban a degollar, pero el otro compañero lo defendió diciendo: si lo mataba lo echaba todo a perder porque el era el único que sabía donde se encontraba el tesoro. Estando en esa discusión en horas de la tarde empezó a tronar, relampaguear y les toco devolverse ya que no se podía hacer nada más.

Dicen que todavía existe mucha gente extraña que llega averiguando por el tesoro, pero los ancestros impidieron mandando lluvia, viento que estos entraran hasta el cerro. Luego los Thë' Wala se reunieron para hacer un trabajo para que nadie pudiera encontrar el tesoro, por medio de plantas profundizaron mas haciendo derrumbar en la cual quedo una peña lisa y la quemaron haciendo un trabajo para que no volvieran a entrar a buscar el tesoro.

Relato de ADAN PAME

17. ÛTH VẪN XN XI

Yăḱkathê'we'sxa' nă'wêtx twêe jî' kwe'sx kiwe's, yăḱkateya' nmeh seena seeku'ne mazëenpa, aḱa' û' tasxa' jxuka uhdxna skhewû'ne'ta, nasaa yu'kh nxunḱxa'nta û'we ki' ka'ka îtxi fxi'ze-ya' ewuuya, napa nmehte ka'kapa jxuka pḱuuna skhëwne' khiïte nasa' wêeḱxa uuya'neta uwe. Napa teeḱx piḱthê'a' kuusite yu'kh walan kasehne' û' pakweya, sa' u'jweḱii yuwe wëtkwene wëseh yu'kh dxiiju, txă' na'jîinane' we'we "matakathu" wêeḱxa' myuh ayte mazuspa, aḱa' piḱthê'a' tasx isane' atxahna u'jna ûsu' uypkaḱxh, nmehte kpahkxte teeḱx tasḱḱxane' ḱhukḱxa walathê'sa tekh iyahsa seena ûth jî'psa ûsu', igxa' û'wêḱxa' nxuntxi mkasxisx ka't ku'tajuwe'sxtxi. Aḱa' nasa' khubeḱte "matakath" na'jîka, nxuntxi cksådenu ki' ku'ta's, napa nwësehmeë khubene, khiïte ku'ta's khube napa wala ew ipe'je jî'pngu ingx nxjî'thas, txa'jîna peena vxameene'.

Isate ew atxahte naa û' tasxa' nmeh walasana aḱpa äḱxh luuḱxa' i'netha'w thegu' û' tasx-txi txăwê'sxtxi kak nxusu'jna.

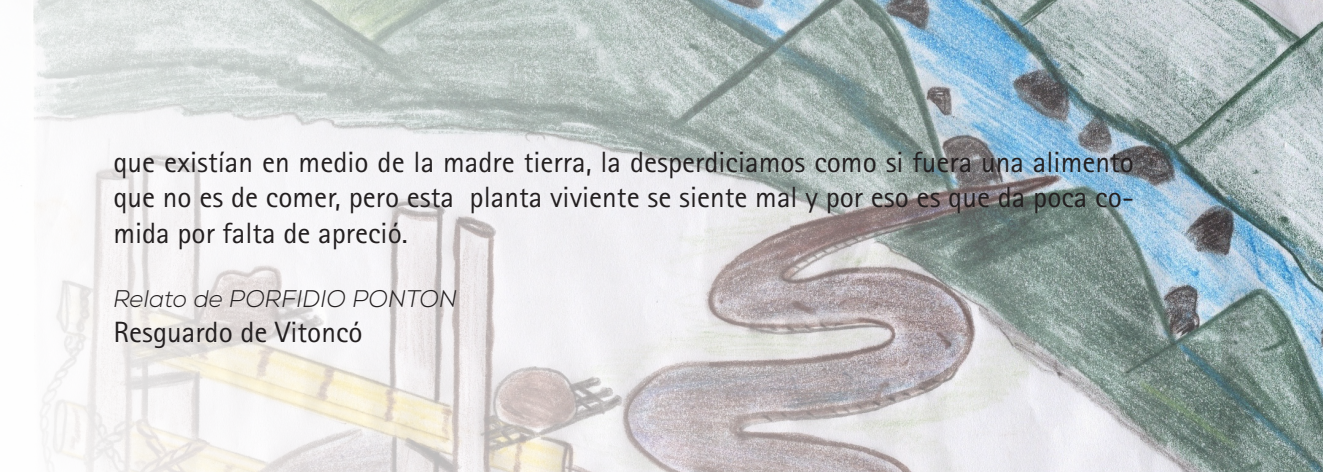
LA APARICION DE LA BATATA

Cuentan los abuelos que anteriormente hacía un verano de largo tiempo de uno a dos años. En esas sequías, todas las plantas comestibles se secaron.

En esas épocas la gente empezaron a consumir frutas silvestres que eran resistentes: como la papa guasca y así duraron consumiendo mucho tiempo de ella, pero este producto también se deterioro y la gente de hambre empezaron a morir, pero en ese tiempo salio una persona en busca de alimento a la montaña, cuando de pronto escucho una voz muy agradable que decía: "yo soy matakath y si tiene hambre buscadme a mi", así lo repetía seguidamente. El señor fue escuchando, la voz mata por mata hasta que la encontró, la cual tenia una cabeza grande con tres bejucos y de la raíz le salía la cantidad de batatas y decía: "si tiene deseo de alimentarse de mi cojëeme de mis cachitos y de uno de mis brazos". Cuando estaba la estaba arrancando la matakath decía: "no me parta mis cachos y mi brazo" y sin hacerle caso la arranco y enseguida decía: "lo que arrancaste de mi brazo tiene que cuidarlo como si fuera su madre", con esas recomendaciones se volvía a desaparecer.

La gente de esa siembra del bejuco volvieron a vivir alimentándose de la matakath. Se dice que la matakath era un hombre.

Las recomendaciones de la batata era muy sagrada para todos los nasas, pero la juventud de hoy en día no le damos la mayor importancia a estos alimentos vivientes tan hermosos



que existían en medio de la madre tierra, la desperdiciamos como si fuera una alimento que no es de comer, pero esta planta viviente se siente mal y por eso es que da poca comida por falta de aprecio.

Relato de PORFIDIO PONTON
Resguardo de Vitoncó

18. FXTÜ U WALA NXHI'

Naa u'ya' wejxaçxana sa', txäasaka amyakh, ki' alkuyakhçxaa ûukhu', txäasane' yu'kh wala-su u'junxa'çxha' nasawe'sxa' sxuuna u'jupaç sùjune', yu'kh walate pa'jxa'pçxa. Thê'we'sx nwe'wenxi's nwêsehmees susya uwete, fxtüu wala nxji'a' nmeh u'y ewuuçxa vxa'ne' nasa yafxte', napa jwee kuçvxitsa's çxaane û'we.

LA MADRE MONTE

La fiera (la madre monte) también es un espíritu, le tiene miedo al hacha y a los perros, no le gusta que se haga escándalo en la montaña, si hay muchachas se les presenta como una gran dama, si van varias personas al monte y se ponen a molestar, ella se devora al más cansón, cuando sus compañeros se dan cuenta, sólo se escucha el gotear de la sangre; la madre monte no sólo se come la carne, sino también el espíritu de uno".

Relato de MELCIADES MEDINA.

19. İKH Ü HDX IPX UKWETEWÉ'SX

Na'wêtx pta'sxi' ipx ukwete, teeçx eente piçtatx dxi'p jiyunxi meesane' ipx ukwe kiwete fxi'zeyä' pa'j, najx u'pnxi' teeçx zekte ne'yü', açä' teeçx kna'sa' tahtane' thegya' u'jwe txäa vxiçte, khüite nxji'a' wala itxi'ne, açpa nxiisa na'wêçxaane' pasu' teeçx ulçxaak fxtüu çxhä'pxhju tub wâtaja', khüite u'kweyü' i' kiisyaçxaathu u'jwe jï'kapçe'. Napa nmehte txäa

kna'sa i' nasa ji'pne vxaa, naa luuḡxa' wala fxiythë' käsehne' kwekweyüu wes ḡehkne'yü' pḡe', aḡa' nxji'a' wala newe'wene nxiisa's ipa'yakxkaan na'jina: Wesa' luuḡx ûustxna. E'su-ja' nezx u'ythë'ne yatte pa'j luuḡx äpakweḡxaa dehna u'pte, sa' westxi kwekwesu jxuka käsisxne, txa' yḡḡkaḡxa' luuḡxa' uune'.

Nxji' yüu ki' yatte sxawëdna pa'jaḡte' luuḡxkwe uunxine' u'pu', aḡa' nxusne. Nmehte' ma'wpa yüyä' äjameeḡxaḡxa i' ikhkhene' üph, napa kabuḡmeene', i'neḡxane' vxaame... dxi'p jimeesa pihḡyakh u'pna ji'ta thë'we'sxa'.

Neethë' nepezxa', zuun txä' vxaameteḡxa thë' walayakh i' pilyuuya' ipi'kx, aḡa' nawë'sxa' ape aysuwe'sxme'sne'ta pêhnx, vxite u'y kwekwe pta'z melx, na' kaja'da'ḡxa'nta ikh pxähte wätah pḡe'. Na'wë yüute' naawë'sxa' uswa'l ikhte ne'ta khëeya' u'j. Txäa pa'kane' ipx ukwe ikha' i'ne ûhdx, txäasa aḡxyü' txitx vxa'tx napa txäa pe'yatxna pḡe'.

Naa ptaama' kusuḡte täaph küḡxh pxähte'nta kasëhna u'j, txäasa nasawe'sxa' jiitxna mtee u'ptepa.

LAGUNA SECA DE CALDERAS

LA VISITA DE UN JOVEN DESCONOCIDO

Contaban los primeros vivientes de Calderas, que una vez llegó un jovencito desconocido a vivir en el filo de la parcialidad de Calderas, una muchacha lo visitaba muy a menudo, la madre la regañaba por esto, pero ella decía que una culebra le tiraba torcazas muertas desde una rama, ella solo iba a recogerlas. De pronto la muchacha apareció embarazada. Tubo un hijo raro, en el cuerpo se le veía que le salían una especie de gusano, la madre recomendaba tener mucho cuidado en no quitarle los gusanos por que constituía la misma vida del niño. La abuela se acercó a la hamaca y lo tomó en sus brazos, observó los gusanos y se los quitó todos. El niño se murió.

Regreso la propia madre del niño y se quejó de que no había razón de haberle matado al niño. Como estaba cerca de la laguna de Calderas se boto a ella, pero no se ahogó, sólo desapareció; también el desconocido, los médicos dijeron que la mujer vivía con el desconocido en la laguna.

La abuela resolvió hacer brujería y promovió una reunión de Thë' Wala. Estos pidieron un zapallo quiteño y los trapos de una mujer menstruando, los juntaron y luego los lanzaron a la mitad de la laguna. El desconocido y la muchacha se corrieron para la laguna de Santa Rosa. La laguna de Calderas se seco, los barriales de los potreros de Calderas son restos de esa laguna. De seguro que la pareja salió a las cuatro de la tarde en medio de una nube negra: por eso se sabe donde están.

20. NXADX WEJXA

Nasawe'sxa' ukwe wala kiweju yuhçxa' Nxadx kiwete pa'jne'ta, aç'a' eçxeçxthê'a' thê' wala nxadxa's uswa'l thâ'tene' ki'pxapayü', açpa êeka thê' wala pu'kithne', txäa pa'kaçxa' nasawe'sxa ki' pipsxa'w vxite vxiçxakwe we'sx yakha' ewne'ta fxi'zewëyü', nxadx utxamee. Aç'a' slxuja' fxuhna u'çxha' nxadxa's yafxkhe çehkne' petxtheth jwe walakameen, napa pehka idewe'ne vxiçxakwe'spa txäasa'nta mez i' çxihme vxa'. Khüite' nmehte êeka thê'a' eçxeçxthê' yakha' teeçx iswë'ne'ta ki'p, sa' wehne'ta umwa'the ipey, aç'a' ewna jïçxa'nta nenyu txäa êente', idx khwenx kwetweja's umna jxä'çxa', nxadxa's fxiite ki'punenga jïna-ne' we'we' êeka thê'a' eçxeçxthê'a'sa'. Txäa iswe'nxite eçxeçxthê' kus pxäja' knayna uweç yü', napa kxhikh tuwuuçte' atalx memte' umya' ewumene' txäa pa'kane êeka thê'a' knay, txahne' nxadxa' vxit ahte nenyuu. Naa weja' ëjx walate'nta pçu.

EL NEVADO

Cuando los Nasa se vinieron desde el río Magdalena hacia Tierradentro, se dice que el diablo quería establecer, un nevado (el de Huila) y lo hizo en Suin, pero se le oponía el EEKA THE' (el trueno), los pájaros y los Nasa, quienes andaban buscando un espacio para vivir, y la cercanía de ese nevado les hacia muy dura la vida. Entonces los chiguacos volaron hasta la cumbre del nevado y empezaron a picotear directamente en los ojos del nevado, para impedirle crecer. Esos chiguacos exhibían la cola o algunas plumas de color blanco, era porque la nieve los manchaba. Entonces el EEKA THE' (el trueno) reto al diablo a un prueba de habilidad y fuerza: quien primero levantara un puente de piedra sobre el río moras ese tenía derecho a escoger el sitio para el nevado. El diablo acepto y la competencia empezó al anochecer. Hasta la media noche, el diablo iba ganando, pero a la madrugada cantaron los gallos, tuvo que salir corriendo por que la luz del día lo daña, y entonces gano el EEKA THE' (el trueno), y el nevado fue trasladado de suin hasta el sitio actual. Como recuerdo de ese desafío quedaron los puentes de piedra sobre el río moras, uno completo y otro medio terminado.

RELATO DE: Carlos Alberto Guejia Hurtado

